

Compagnie Emilie Valantin

# HAMLET

Création 2021



## MANIPULÉ(E)

Un projet de Jean Sclavis

Coproduction Théâtre des Quatre Saisons - Gradignan - Scène conventionnée

OPHÉLIE

**Vous faites bien le chœur, mon seigneur.**

HAMLET

**Je pourrais même servir d'interprète entre vous et votre amant si je pouvais voir se trémousser vos *marionnettes*.**

*Acte III - scène 2*

## Résumé pour mémoire

Le spectre du roi du Danemark apparaît à son fils Hamlet, pour lancer l'action par un appel à la vengeance. Il lui révèle que son meurtrier n'est autre que son propre frère, Claudius, oncle d'Hamlet qui vient d'épouser Gertrude, veuve du roi et mère d'Hamlet. Avec la complicité d'Horacio, Hamlet fait donner une représentation théâtrale, pour démasquer le nouveau Roi devant la Cour. Dès lors, Hamlet déclenche une suite de tragédies en chaîne. Il tue Polonius, chambellan du roi. Ophélie, fille de Polonius et amoureuse d'Hamlet se suicide. Enfin dans un duel avec Laerte, frère d'Ophélie, Hamlet meurt, après avoir lui-même tué Claudius et Laerte, tandis que Gertrude boit le verre empoisonné que le roi destinait à Hamlet.

*Adaptation pour marionnettes, pour une comédienne et un manipulateur, du texte de Shakespeare traduit par Jean-Michel Déprats*

## Un spectre manipulateur

**Le spectre** est à la fois le destinataire et le destinataire (bénéficiaire) de l'action. Son ubiquité lui permet d'investir tous les lieux et tous les esprits. Il hante les consciences, en particulier celle d'Hamlet. Interprété par **Jean Sclavis**, le **spectre** est, dans notre adaptation, le **manipulateur principal**, au sens propre, des personnages/marionnettes, comme au sens figuré, du personnage d'Hamlet qui est joué par une comédienne.

## Un héros nommé(e) Hamlet

**Hamlet** est, depuis des siècles, sujet à polémique pour les spécialistes qui s'interrogent sur le sens de son histoire... Pour le professeur Edward P. Vining, le personnage d'Hamlet est entouré d'un mystère. Selon lui, Hamlet était en réalité une femme. La dissimulation du véritable sexe d'Hamlet trouverait son origine dans un événement historique : le combat entre Hamlet père et Fortinbras père, survenu le même jour que la naissance d'Hamlet. Hamlet père ayant été blessé, il devenait essentiel pour la reine Gertrude, de sauver la couronne et de mentir sur le sexe du nouveau-né. L'hypothèse de Vining ne fait qu'anticiper de nombreuses analyses psychanalytiques, qui insisteront sur la féminité ou la bisexualité d'Hamlet. Ce parti pris apporte également un éclairage nouveau sur le couple que forment Hamlet et Horatio. On peut, en effet, percevoir plus que de l'amitié entre les deux jeunes gens. Cet attachement pour Horatio expliquerait également l'attitude d'Hamlet envers Ophélie. Nous confions donc **le rôle d'Hamlet à une comédienne anglaise bilingue** Claire Harrison-Bullett.



Hamlet, Guildenstern et Rosencrantz

## Un spectacle bilingue

Le spectacle est joué en version bilingue : les monologues d'Hamlet sont interprétés en anglais et surtitrés en français sur le décor même. L'anglais devient la langue de l'introspection d'Hamlet et le français, langue de cour et de la folie feinte du héros.

## Marionnettes et scénographie Des corps / décor

Les costumes sont un élément de la scénographie : « Dans l'Angleterre du XVII<sup>e</sup> siècle, le costume avait une grande importance en raison de la configuration particulière de la scène élisabéthaine. Celle-ci était « nue », sans proscenium ni perspective, et ne comprenait que quelques écriteaux, rideaux et toiles peintes. Les costumes étaient donc essentiels à la création du spectaculaire. ». (Cf. *Shakespeare, l'étoffe du monde* - Centre national du costume de scène - Moulins).

### 9 personnages :

Neuf marionnettes sont de taille humaine, mais leur stylisation les garde d'un réalisme de mannequin.

Trois marionnettes de petite taille, comme des jouets d'enfance, jouent dans un castelet la scène dite de « la sourisnière ».



Scène de la « sourisnière » : Ophélie, Rosencrantz, Claudius, Guildenstern, Gertrude et Polonius

### **Un décor léger et un montage rapide :**

L'espace est défini par les corps des marionnettes elles-mêmes, monolithes « outre noir » (à la manière de Soulage) vus de dos, personnages richement vêtus de face, évoquant les peintures de Klimt et de Gustave Moreau.

En fond de scène, deux portants concaves de 3m de large, de 2,50m de hauteur pour l'un et de 2,90m pour l'autre. La traduction des monologues d'Hamlet est projetée sur le décor lui-même, lorsqu'ils seront interprétés en anglais, le reste du texte restant en français.



Ophélie et Claudius



Polonius et Laerte

# Eléments techniques

Spectacle Tout Public à partir de 12 ans  
Jauge : 400 spectateurs  
Durée : 1h15 environ  
En tournée 3 personnes : 2 comédiens, 1 régisseur  
Plateau : 7m x 6m (modulable)

## Générique

**Jean Sclavis**, mise en scène, scénographie et interprétation

**Claire Harrison-Bullett**, comédienne

Marionnettes : **Emilie Valantin** avec l'atelier de la Compagnie, assistante **Lisa Marchand-Falot**

Composition musicale : **Rémy Deck**

Création lumières : **Gilles Richard**

Régie : **Nathalie Leroy / Gilles Richard**, en alternance

**Jean Sclavis**, comédien-manipulateur



Né lyonnais, Jean Sclavis fait ses études au conservatoire en classes d'art dramatique et de percussions. Philippe Faure lui donne son premier rôle dans *Le jeu de l'amour et du hasard* au Théâtre de Lyon en 1986.

Il a travaillé ensuite avec Jean-Paul Lucet au Théâtre des Célestins, avec Sylvie Mongin-Algan, Anne Courel et Philippe Clément dans plusieurs salles lyonnaises, avec Yves Faure au Château de Grignan.

Il rencontre Émilie Valantin au cours d'un stage et joue pour la première fois au Théâtre du Fust en 1990 dans *Le Vicomte pourfendu* d'Italo Calvino. Il participe depuis à toutes les créations de la Compagnie Emilie Valantin (ex-Théâtre de Fust) :

*J'ai gêné et je gênerai* (1994), *Castelets en Jardins* (1995), *Un Cid* (1996), *Raillerie...* (1998), *L'Homme Mauvais* (2001), *Formation Continue* (2002), *Merci pour elles* (2003), *Emprise de tête* (2004), *Les Embiernes commencent* (2007), *La Courtisane amoureuse* (2009), *Gribouille* (2011), *Tours & Détours* (2011), *La Bosse du Théâtre* (2012), *Seigneur Riquet & Maître Haydn* (2012), *Peau d'Ours* (2014) et *Molière x 3* (2015).

Il retrouve Yves Faure en 2016 pour interpréter le Loup dans *Le Roman de Renart*.

Avec *Philémon et Baucis* (2004), il aborde le monde de l'Opéra en associant le chant à la manipulation, il y joue le rôle de Mercure et utilise sa tessiture de ténor qu'on aura également l'occasion d'entendre dans *Les Fourberies de Scapin* (2006) et *Faust et usages de Faust* (2013), autres productions de la Compagnie Emilie Valantin.

Il joue au cinéma le rôle de Thierry dans *La Maîtresse en maillot de bain* de Lyece Boukhitine (avril 2000), puis celui de l'abbé Grégoire dans le film de Patrice Forget *Citoyen Grégoire*, pour France 3 Lorraine (septembre 2002).

Il est par ailleurs souvent associé à la formation de comédiens, Ecole Nationale Supérieure des Arts et Techniques du Théâtre (ENSATT), Académie Théâtrale de l'Union (Limoges), Ecole de la Comédie de Saint Etienne, Conservatoire Régional de Montpellier, Chantiers des Arts Vivants etc.). Il a aussi assuré la formation à la manipulation des Comédiens-Français pour *La vie du grand dom Quichotte et du gros Sancho Pança* en 2008, et des chanteurs de l'Opéra de Lyon pour l'opéra *Tenderland* mis en scène par Jean Lacornerie en 2010 et repris en 2014. Il joue en 2016, puis en 2019, sous la direction de Jean Lacornerie, dans l'*Opéra de Quat'Sous* de Brecht.

En 2017, il met en scène *Preuves d'Amour*, pour le Festival Villeneuve-en-scène.

En octobre 2018, il manipule divers personnages dans *La Périchole* sous la direction de Marc Minkowski à l'Opéra National de Bordeaux.

## Claire Harrison-Bullett, comédienne-manipulatrice bilingue



Née à Londres, Claire fait ses études à Sheffield University, obtient un First Class Honours Degree en English Literature and Drama et gagne un prix pour son interprétation de The Gaoler's Daughter dans **The Two Noble Kinsmen** (Shakespeare). Elle travaille avec la compagnie Dead Earnest jouant les premiers rôles dans **Metamorphosis** (Kafka), **Rhinocéros** (Ionesco), **Ghosts** (Ibsen) et **Taming of The Shrew** (Shakespeare).

Elle passe une audition à Londres avec la compagnie ACT, ce qui l'amène à continuer sa carrière de comédienne en France. Elle joue avec ACT dans **Ferme des Animaux**, **Kes** et **La Belle au Bois Dormant**, et en même temps elle enchaine une série de formations et de rencontres avec : Joël Pommerat, Ariane Mnouchkine, Thierry Thieu Niang, Jean-Paul Wenzel, Jean-François Sivadier, Nicolas Bouchaud et Eric Louis.

Elle travaille avec le compositeur-pianiste Aurélien Richard, jouant Médée dans une version opératique de **Medeamateriel**, (Müller) et en parallèle - à l'opposé - elle crée un spectacle de rue solo burlesque avec une vieille brouette, des légumes et son labrador : **Brouette et Boulettes** qui sera joué 120 fois.

Elle rejoint la compagnie de cirque contemporain Cahin-Caha jouant dans **Cabaret Imprudent avec Arthur H** (2001) et part en tournée internationale chapiteau-caravane avec la création **Grimm** (2003) et d'autres projets **In-situ**.

Elle travaille avec Eric Louis et La Nuit surprise par le jour, dans **Le Bourgeois, la mort et le comédien** - une trilogie de pièces de Molière (**Les Précieuses Ridicules**, **Tartuffe** et **le Malade Imaginaire**) (2004) tournant sur le circuit CDN/scènes nationales de la France et à l'Odéon Théâtre National, Paris (2007).

Elle fait une pause pour élever ses enfants et s'installe en Ardèche. Elle rejoint La Compagnie Emilie Valantin pour laquelle elle co-construit les spectacles de théâtre d'ombres, **L'Ours et le Roitelet** (2015) et **Lions** (2019). Elle joue dans **Preuves d'Amour** (2017) et **Les Roitelets Ombres Géantes** (2019) et elle participe à la création et joue le rôle titre dans **Hamlet manipulé(e)** (2021).

## Rémy Deck, musicien pédagogue



Musicien pédagogue, né en 1973.

Il exerce la profession d'enseignant au Conservatoire Ardèche Musique et Danse (professeur de guitare dans le domaine des musiques actuelles amplifiées, animateur d'atelier de pratique d'ensemble et de musique assisté par ordinateur).

Auteur/compositeur depuis l'âge de 14 ans, son parcours musical a commencé de manière autodidacte pour passer ensuite par un apprentissage intensif du solfège, de la composition, de l'orchestration auprès du compositeur Dominique Lièvre et du guitariste Alain Blesing. Remy étudiera ensuite la musique électroacoustique au conservatoire de Marseille.

Sa participation à de nombreux projets musicaux lui a permis d'évoluer dans de multiples univers et genres musicaux allant du rock à la musique électronique en passant par le jazz et la musique contemporaine. Il a eu la chance de se produire en première partie de grands noms tel

que Gong, Daniel Humair, Charlie Winston ou Erik Truffaz.

Il collabore avec la Compagnie Emilie Valantin depuis 2017, en créant musique et fonds sonores des spectacles **Apothéose du fait divers**, **Preuves d'Amour**, **Les Roitelets Ombres Géantes** et enfin **Hamlet manipulé(e)**.

## Gilles Richard, régisseur, créateur de décors et créateur lumière



Créateur de lumière, régisseur général, il collabore depuis 1990 avec Emilie Valantin. Cette collaboration s'est étendue également aux aspects de conception/fabrication de mécanismes et marionnettes, de décors et accessoires. Il collabore également régulièrement avec Johanny Bert (pour **Krafft**, **L'Opéra du dragon**, **De Passage**, **Le petit bain** et **HEN**). Il intervient aussi dans le champ de la danse, notamment auprès de Padmini Chettur pour **Beautiful Thing #1** et **#2** (au Théâtre de la Ville, à Kampnagel, à Radialsystem) et auprès d'Aurélien Richard, Compagnie LIMINAL sur **ENFER** et sur **PARADIS**, puis pour **NOCES** et pour **TEMPO**.

Les tournées l'ont amené sur de nombreuses scènes dont celles de l'Odéon, de Chaillot, de l'Opéra Bastille et de nombreux Festivals : Avignon (Programmation officielle), Automne en Normandie... et à l'étranger : Festivals de Berlin, Bâle, Salzbourg, Edimbourg, Moscou. etc.

# Cie Emilie Valantin

Direction artistique  
Emilie Valantin et Jean Sclavis

Diffusion - Médiation  
Serge Chastan

Administration  
Lisanne Lagourgue

Compagnie Emilie Valantin  
Tel : +33 (0)4 75 01 17 61  
[compagnie@cie-emilievalantin.fr](mailto:compagnie@cie-emilievalantin.fr)  
[www.cie-emilievalantin.fr](http://www.cie-emilievalantin.fr)

